

Zeitschrift: Candollea : journal international de botanique systématique =
international journal of systematic botany

Herausgeber: Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève

Band: 28 (1973)

Heft: 2

Artikel: Cartulae ad botanicorum graphicem. III.

Autor: Burdet, Hervé M.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-880171>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cartulae ad botanicorum graphicem. III.

HERVÉ M. BURDET

RÉSUMÉ

Troisième livraison de fiches d'identification autographique de botanistes disparus comprenant: Capus, Carey, Carion, Cariot, Carleton, Carrington, Caruel, Caspary, Cassini, Castagne, Catanj, Cavanilles, Cavillier, Cesati, Chabert.

SUMMARY

Third instalment of a card-index for autographic identification of past botanists covering: Capus, Carey, Carion, Cariot, Carleton, Carrington, Caruel, Caspary, Cassini, Castagnes, Catanj, Cavanilles, Cavillier, Cesati, Chabert.

ZUSAMMENFASSUNG

Dritte Lieferung einer autographischen Identifizierungskartei von hingeschiedenen Botanikern und zwar: Capus, Carey, Carion, Cariot, Carleton, Carrington, Caruel, Caspary, Cassini, Castagne, Catanj, Cavanilles, Cavillier, Cesati, Chabert.

The number of questions which passing botanists hope to be able to answer by consulting the archives of the Conservatoire et jardin botaniques, as well as the large amount of enquiries concerning the identification of material hand-written by botanists of yesteryear create the impression that a more rational approach to problems of this nature would be greatly appreciated by the scientific community. This was no doubt one reason why A. P. de Candolle compiled a biographic, and in some cases autographic card-index of the botanists with whom he corresponded. This consisted of an alphabetically arranged loose-leaf system containing details of the most important events in their private and professional lives, and whenever possible he added herbarium labels, envelopes and extracts from letters, almost

always taking care to note the date and the name of the writer, (scripsit Roemer!, misit Balbis, 1820, etc.). A. L. P. P. de Candolle retained this card-index and continued to add to it after the death of his father. Apparently it was never intended for publication, but simply for the personal information of its compilers, for the preparation of obituaries and to serve as a means of comparison for the identification of herbarium labels. It is largely for the same reasons that botanists resort to the archives of our institution today.

Often in the fields of floristics and taxonomy the definite identification of the provider of a botanic specimen or the writer of an observation is in fact necessary for the typification or even the taking into consideration of the specimen. However, this primary practical aspect of autographic identification does not reduce the basic, historical and biographical interest of a specimen of handwriting or a signature. Our archives provide many interesting details extremely useful for the preparation of an autographic card-index of botanists of the past. Furthermore, the majority of technical difficulties which delayed the publication of such a card-index have now been overcome, thanks to the latest developments of photography, phototypy and particularly offset printing.

Our aim is to provide a series of recto-verso index cards, each dealing with one botanist. Every six months at least twelve of these cards appear in this publication, consequently twenty-five to thirty botanists are presented each year. As far as possible alphabetical order is maintained in successive parts, and omitted names may be included in a second series or in a supplement. Moreover, the use of index cards should permit the subsequent addition of further details without serious difficulty. For the reproduction of documents we have chosen a system of phototypy upon a white background, which means that everything appears in black and white, whatever the original colour of the ink or paper. In each case the accent is placed on obtaining a reproduction of optimum quality, and all blemishes, yellow patches and other signs of age are eliminated. In the few instances where the poor condition of the documents makes this type of reproduction impossible, an unretouched photograph of the original is used. All reproduction are the same size as the original documents (reproduction scale 1 : 1).

It is interesting to note the extent to which a person's handwriting can change, not only naturally, as time goes by, but also when writing in a different language. This phenomenon is particularly noticeable when botanists of a Germanic or Slavonic mother tongue write in Latin or in one of the Romance languages. Often too there are considerable autographic differences to be found between herbarium labels, marginal notes, personal memoranda and other items intended mainly for private use, and official letters and lecture texts, intended for a wider circulation. On each index card we shall endeavour to represent all the different forms which the handwriting of the botanist can take, and in every case at least the signature, a herbarium label and a letter in the subject's usual languages will be included. Even if it is not apparent from the cards, each autographic specimen included has been authenticated by A. P. de Candolle, A. L. P. P. de Candolle, V. Cesati or J. Briquet, or has at least been compared with examples authenticated by them.

We have collected our information from the following six sources in the archives of the Conservatoire et jardin botaniques of Geneva. (1) The above-mentioned card-index of the Candolles. (2) A collection of Alphonse de Candolle's correspondence on the subject of botany, donated to the Archives of the Conservatoire botanique of Geneva by M^{me} Augustin de Candolle and her children in 1924.

(3) Letters and autographs of Edmond Boissier and William Barbey, acquired by the Fondation Auxilliaire and handed over to the Conservatoire botanique of Geneva in 1955. (4) A collection of autographs of Baron V. Cesati, which found its way into the Conservatoire by the same route as (3) above. (5) A collection of miscellaneous autographic documents accumulated in the archives as a result of classification of a number of donations and the reorganisation of the Library. (6) Labels from various herbaria in Geneva. Commentaries are usually the same as found in the classical literature of botany, except where the examination of a certain document or annotation written by one of the Candolles has given rise to several hypothesis or to the affirmation of new facts. Such commentaries are as extensive as is allowed by the size of the recto-verso cards (bearing in mind that most of the space available on these is devoted to autographic documents) and of course they are also limited by the presence of biographic, bibliographic and iconographic documentation, such as in the bibliography below.

We hope that this third instalment will be of use to those who have recourse to it, and we express our thanks to M^{lle} L. Guibentif and M. R. Meuwly for their technical assistance.

REFERENCES

- Ascherson, P. F. A. & C. O. R. P. P. Graebner (1896-1939) *Synopsis der Mitteleuropäischen Flora*. Engelmann, Leipzig.
- Barnhart, J. H. (1965) *Biographical Notes upon Botanists*. G. K. Hall & Co., Boston.
- Boissier, E. (1867) *Flora Orientalis* 1. Georg, Basileae.
- Britten, J. & G. S. Boulger (1931) *A biographical Index of deceased British and Irish Botanists*. Ed. 2. Taylor and Francis, London.
- Burdet, H. M. (1972-1973) *Cartulae ad botanicorum graphicem*. Candollea 27: 307-340; 28: 137-170.
- Burnat, E. & F. Cavillier (1941) Botanistes qui ont contribué à faire connaître la Flore des Alpes-Maritimes. *Rivière Sci.*, Suppl. 5.
- Candolle, A. L. P. P. de (1885) *Histoire des Sciences et des Savants*. Georg, Genève-Bâle.
- Candolle, A. P. de (1862) *Mémoires et Souvenirs*. Cherbuliez, Genève & Paris.
- Catalogue of Scientific Papers 1800-1900*. Royal Society, London. 1-19. 1867-1925.
- Colmeiro, M. (1858) *La Botanica y los Botánicos de la Península hispano-lusitana*. Rivadeneyra, Madrid.
- Dalla Torre, K. W. & L. von Sarnthein (1913) *Die Farn- und Blütenpflanzen von Tirol, Vorarlberg und Liechtenstein* 6/4. Wagner, Innsbruck.
- Dallman, A. A. & M. H. Wood (1909) A biographical List of deceased Lancashire Botanists. *Trans. Liverpool Bot. Soc.* 1: 54-109.
- Davy de Virille, A. (1954) *Histoire de la Botanique en France*. VIII^e Congrès International de Botanique, Paris-Nice 1954.
- Debeaux, O. (1895) Révision des plantes phanérogames de la Flore Agenaise. *Rev. Bot. Bull. Mens.* 13: 1-340.

- Herder, F. von (1888) Biographische Notizen über einige in den Plantae Raddeanae genannte Sammler und Autoren. *Bot. Jahrb. Syst.* 9: 429-456.
- Lanjouw, J. & F. A. Stafleu (1954) Index Herbariorum II A-D. *Regnum Veg.* 2.
- Lecomte, H. (1944) *Flore générale de l'Indo-Chine*. Tome préliminaire. Masson & Cie, Paris.
- Lindeman, K. (1885) Dritter Bericht über den Bestand meines Herbariums. *Bull. Soc. Imp. Naturalistes Moscou* 60: 265-312.
- Magnin, A. (1906-1910) Prodrome d'une Histoire des Botanistes Lyonnais. *Ann. Soc. Bot. Lyon* 31: 1-72; 32: 1-68, 103-141; 35: 13-80.
- Pritzel, G. A. (1872) *Thesaurus Literaturae Botanicae*. Ed. 2. F. A. Brockhaus, Lipsiae.
- Saccardo, P. A. (1899) La Iconoteca dei Botanici nel r. Istituto botanico di Padova. *Malpighia* 13: 89-123.
- (1895-1901) *La Botanica in Italia*. C. Ferrari, Venezia.
- Sédillot, L. A. (1850) *Manuel de Chronologie Universelle*. Ed. 4. Ducrocq, Paris.
- Stafleu, F. A. (1967) Taxonomic Literature. *Regnum Veg.* 52.
- Tourlet, E. H. (1905) *Documents pour servir à l'Histoire de la Botanique en Touraine*. Péricat, Tours.
- Wittrock, V. B. (1903) Catalogus Illustratus Iconothecae Botanicae. *Acta Horti Berg.* 3/2; 3/3.

CAPUS, Guillaume

né le 25 août 1857 à Esch-sur-Alzette, Grand Duché de Luxembourg
mort le 29 avril 1931 à Boulogne-sur-Seine, France

Elève de Decaisne, docteur ès sciences (Muséum 1879), il fit deux expéditions en Asie centrale en compagnie de G. Bonvalot (Sibérie occidentale, Turkestan russe et Iran) puis devint en 1897 directeur de l'Agriculture, des Forêts et du Commerce de l'Indo-Chine.

Oeuvre publié: Catalogue of Scientific Papers 9: 443-444; 12: 141; 14: 58.
Herbier: P.

Djanganal.

Dans le dialecte turkmén il faut remarquer la très formation des consonnes dures du dialecte djagataï. Le turcoman tra dag (montagne) lourbègue tagh, dari (millet) pour tariq etc.

L'accent que j'ai placé sur les mots n'est qu'un accent tonique.

En dehors des dénominations générales pour l'espèce des plantes les plus répandues : blé, vigne, tabac, orge, melon etc., on connaît un grand nombre de variétés désignées soit par des noms spéciaux soit par des noms dérivés du nom spécifique.

Veuillez, Monsieur, agréer l'appréciation de mes salutations très respectueuses,

a

G. Capus.

Plantes cultivées.

1) blé- froment. b
bit. vulgare d.

2) Orge
Hoodia vulgaris f.

3. Riz (orgza zatira d.)

4 Millet. (*Saccharum miliaceum* L.)

5. Sorgho. (*Sorghum aronomum*)

6. Sétaire. (*Setaria italica* P. B.)

7. Sois. (*Gizum sativum*?)

g. dentilla (Errom. L.).

g. Five (*Vicia faba* L.)

10. Haricot. (*Phaseolus* sp.)

٣

Syngetic
Cohesive

43. *Nyctea niger* (Juglans regia d.) Schawallk

CAREY, John

né le 21 juin 1797 à Camberwell, Londres, Grande-Bretagne
mort le 26 mars 1880 à Blackheath, Londres, Grande-Bretagne

Commerçant et botaniste, séjourna aux USA de 1830 à 1852 (Etats de New-York et Vermont). Collaborateur de Torrey et de Gray, spécialiste des genres *Carex* et *Salix*.

Œuvre publié: *Salix & Carex in Gray A.*; Pr. 3525 ed. 1.

Herbier: K + CGE, FI, G, GH, MO, P, TCD.

Ex Herb. J. CAREY.

Linum Virginianum
Pennsylvanicum

England, & I fear that sooner
have trouble amongst our
Beverly, & kind regards to the boys.

Very truly yrs.

J. Carey

very well satisfied with what
done) as to Burroa C. aperta, but I
to know how you think it compares
is plant. You must have an
as I have no cridings.  How'd I
not have taken the whole, as I am not
tech (only a student) in the Rungsted School
temarkable, of course, & being a kindly point - why
it to the fisher traps! And now, if your head is taken
to attend to rather prove Botany - turn over - Hand mail
us, then read what follows. Meanwhile, I am off. Yrs.
J. Lanfear

CARION, Jules Emile

né le 22 Floréal An IV (i.e. 11 mai 1796) à Issy-l'Evêque, Saône & Loire, France
mort le 12 avril 1863 à Armecy, Saône & Loire, France

Docteur en médecine pratiquant à Autun, en relations épistolières avec plusieurs botanistes de son temps, notamment Boreau.

Œuvre publié: Pr. 1530 + Mém. Soc. Eduenne 1: 87-116. 1837.

Herbier: AUT.

a

et disposais en serres au printemps toutes
sortes très variables. Seule n'a connue que
cette espèce très commune dans le nord où
l'autre n'a été rencontrée que dans la partie
qui est des rues.
Seullement pour moi la spargale vulgaire et

b

Dianthus Seguieri

— *Vaginatus*
— *hostis*,
— *alpinus*

Sagina Strata

— *mitis*

punctata *multiflora*
Photo gemmata *arvensis*
— *incana*
— *fruticosa*
Surattica
— *spicata*

~~*Salvia*~~ *gibba*
Epidendrum ~~*spicata*~~
virens *prostrata*
Cratogyne Sabiceum

Rapistrum apicinum
Doniana pallida
~~*Salvia leucostachys*~~
Scabiosa longistylis
— *uliginosa*
Arenaria maritima
filago neglecta
Lobelia
Caulanthus guttulata
Tectorum *Spuria*
Chorispora

ayez, monsieur, l'affirmation des témoins
très particuliers de votre tout

Caron

Caron

obs. Il est inutile de vous dire que

j'ai fait ici les demandes nécessaires
pour m'affirmer qu'il a bien été arrêté et jugé au cours des
quelques années de la mort —

ordinaire que je fais et pourquoi que
n'importe d'yeux il faut suffis pas d'être
un peu grand mais il faut je crois
d'une charrette chaque année doit être en so
c de 2 à 4 échantillons !

d
auquel j'aurai dans des assemblages botaniques le temps,-
des formes nombreuses que prend le rubis disposer je
crois qu'il faut faire pour éviter le confusions.
J'aurai donc une, deux, trois observations, si je m'y prends
c'est dans le but de m'assurer et non pas dans la perspective
de nous éloigner nous mêmes.
Le temps ne me permet pas d'établir une collection
assez recueillie et ce que je recueille au bout de quelques mois,
j'ai fait un voyage aux îles de la Sonde qui me a
permis d'observer, mais non pas de recueillir quelques-unes
avant mon arrivée et une pluie continue pendant une
semaine ou deux ans gêne, la plante que j'ai
rencontré au Cissobambus uliginosus plante bien variable dans
son état et sa couleur.

Si vous rendez des services à moi dans vos récoltes et
que je ne suis pas dans le temps de vous débarrasser pour tout temps
ce que je pourrai donner sera très agréable auquel
vous le direz le temps sans les contacter !

avec toute dévotion Candolle

CARIOT, Antoine

né en 1820 à Ecully, Rhône, France
mort le 23 février 1883 à Sainte-Foy-lès-Lyon, Rhône, France

Eduqué au séminaire de l'Argentière, puis aux Chartreux de Lyon, vicaire puis curé de Tassin et de Ste-Foy, il explora le Lyonnais, le Forez, l'Ain, le Bugey et la Savoie. Membre fondateur de la Société Botanique de Lyon (1872).

Oeuvre publié: Pr. 1531 & 1532 + Magnin, A.: Ann. Soc. Bot. Lyon 32: 23. 1907.

Herbier: au séminaire de l'Argentière.

Démontrez, et je reconnais volontiers que, surtout
en fait de Roses, vous êtes et devez être
notre maître à tous. .

Agrez, Monsieur, l'expression de ma
respectueuse estime

a



b

tout le respect que j'ai pour votre autorité,
il en est plusieurs sur lesquels je crois encore
avoir raison).

1^e Je trouve plusieurs différences entre le R.
Chabertii et le R. Acharii. 1^e Le R. Chabertii
a les folioles moins rondes, blanchâtres en dessous
et non vertes.; 2^e Il a les pétioles glabres et le
R. Acharii, d'après vous-même, les a un peu velus
en dessous; 3^e Dans le 1^{er} les sépales sont caducs; dans
le second, d'après vous même encore, ils sont persistants;

C *pedoncules n'ont pas de glandes*, mais, dans la description qui accompagne la figure, il est dit formellement que *les pedoncules, ainsi que le tube du calice, sont garnis de poils spiniformes et glanduleux.*

4^e *Rosa orthoceras* est d'un latin correct; je me permets de vous observer que c'est votre nom de *lactœflora* qui ne l'est pas, ~~et c'est là~~ *lactiflora* qui il faut dire, attendu que la première partie (du) mot vient de lac, lactis et non de lacta, lactor qui serait un barbarisme.

5^e Quant à la section *Simpinellifolia*, vous avez parfaitement raison. Si je n'ai pas tenu le travail de votre Monographie, c'est que je savais, par le témoignage de M^r Dugel, que vous aviez le dessein de le refaire entièrement dans une nouvelle édition. Cela étant, j'ai mieux aimé reproduire telle quelle l'espèce *pumpinellifolia*. Les auteurs, que de parler de ce que je ne connais pas assez..

6^e Je vous abandonne également le *R. pyrenaica* de Gouan; ce que je dis des pedoncules est vrai, c'est tout ce que j'ai voulu affirmer & j'ai publié sous le nom de *Pyrenaicus* ce que j'ai vu comme tel de tous les botanistes avec lesquels j'ai été en relations.

CARLETON, Mark Alfred

né le 7 mars 1866 près de Jérusalem, Ohio, USA
mort le 26 avril 1925 à Paita, Piura, Pérou

Phytopathologue réputé des céréales, de la banane et du coton (champignons parasites et rouilles), il a aussi récolté des échantillons de phanérogames aux USA et en Amérique centrale.

Œuvre publié: Catalogue of Scientific Papers 14: 66.

Herbier: Diverses collections américaines.

"Uredineae Americanae

a M. G. Carleton
from Washington, D.C.
U.S. Dept. Agr.

U.S. Dept. Agric.
Washington, D.C.
2 Ma. 1884.

b Messieurs de l'Herb. Boiss.

Je suis déplacé de Man-
hattan, Kan., à Washington, D.C. et mes
matériaux botaniques en transport sont
retardés. Je transmettrai vous la première
fascicule des Uredineae Americanae dès
que possible.

Votre vraiment.

M. G. Carleton.

time, and, in removing from Manhattan,
this place, some of my specimens were lost;
inclose a corrected label for No. 14.

very truly
M. A. Earleton.

M. S. Dept. Agric.

Washington, D.C.

for the delay. If you have already
arrived home, please return.
I will refund the cost of transit.

M. A. C.

c

d

M. A. Earleton
Asst. Veg. Path.

CARRINGTON, Benjamin

né le 18 janvier 1827 à Lincoln, Lincolnshire, Grande-Bretagne
mort le 18 janvier 1893 à Brighton, Sussex, Grande-Bretagne

Docteur en médecine, naturaliste, principalement intéressé par les mousses et les hépatiques. En relation avec les principaux cryptogamistes de son temps, il collabora avec Gottsche et Rabenhorst.

Œuvre publié: Dallman, A. A. & M. H. Wood: Trans. Liverpool Bot. Soc. 1: 63-64.

Herbier: MANCH + B, BM, L, PC.

I rather expect to make a
voyage to Australia ^{early} this summer ^a
my health remains so precarious.
If therefore you could send me
Alga traps. at once, they
might be very useful to me
in determining any species not
with. My wife will remain
at Lincoln, so that any parts
you may have to send will reach
me safely. Believe me dear Dr.
Gothschally yours
Benjamin Carrington

1112. *Anthoceros laevigatus* (Willd.) L.
 . (*A. dichotomus* Link.)

1113 Conferva not *Hepaticaria*. b
 (Chlorophora ?)

If these specimens represent in any fair proportion the Hepaticaria of the locality - it is a very poor locality - But probably a trained eye would be able to detect many others -

I forward for your acceptance a new Moss Catalogue recently pub-
 - lished in England, for the convenience of correspondents; and which I hope may be of use to you. I shall be at any time most happy to name anything for you spite of this contratemptus

Faithfully y^r M-

D. J. Brantley Willd.

CARUEL, Théodore (Teodoro)

né le 27 juin 1830 dans le Territoire français de Chandernagor (i.e. Chandranagar, Bangal, Union Indienne)
mort le 4 décembre 1898 à Florence, Italie

Elève de Parlatore, successivement professeur de Botanique à Milan (1862), Florence (1863), Pise (1871) puis directeur du jardin botanique et du Musée de Florence (1880).

Œuvre publié: Pr. 1561-1567 + Baroni, E.: Boll. Soc. Bot. Ital. 1898: 264-272.
Herbier: FI, PI + B, BM, E, G, GE, LE, MPU, NY, OXF, P.

J'ai pris note au Messie, s'il sera possible de le dénicher des quelques morceaux de vives liens.

Veuillez présenter mes compliments à M. Derby, et apporter l'assurance en toute ma considération.

a

T. Caruel

b Si vous l'obligez de me prêter pour un peu de temps le Thesaurus de l'herbier Boissier? (Gén.)
de bons exemplaires, avec fruits susceptibles d'analyse.

c

Votre dévoué.

T. Caruel

T. Caruel

Florence

Le 1^{er} octobre la compagnie nivernaise
 de la Chaux et Tavaux le nom il se déclara
 sous le nom de Tavaux grecs / corse malteis
 n'ayant pas d'attribution de la part de la Chaux.
 L'attribution fut alors attribuée à la compagnie
 corse de la Grecque Co. à Grasse-tébaone.
 au port de Laruns, non négociée par la part
 de 20%.

D

J. P. Grecque
 Corse Malteis

T. Cane C

a: 3 mars 1892, français; b: 1 janvier 1894, français; c: signature; d: 17 janvier 1873, italien.

CASPARY, Johann Xaver Robert

né le 29 janvier 1818 à Königsberg, Ost-Preussen (i.e. Kaliningrad, RSFSR de Russie)
mort le 18 septembre 1887 à Illowo près de Wandsberg, West-Preussen (i.e. près de Wiecbork, Krajna, Pologne)

Etudiant en théologie puis en sciences naturelles formé dans sa ville natale, à Bonn (Dr ès sciences 1848) et en Angleterre. Après des engagements à Berlin, et Bonn, il devint professeur à Königsberg et directeur du jardin botanique (1858). Spécialiste des végétaux aquatiques, en particulier des *Nymphaeaceae*.

Oeuvre publié: Schriften Königl. Phys.-Ökon. Ges. Königsberg 29: 127-134.
1888.

Herbier: B, CGE, K, KBG.

Untersuchungen der Monate des
Sommermonats und der Vesper,
veröffentlicht von dem nicht
veröffentlichten Namen meines Enfes-
satz zu sinden.

Jahr 1888 und mit Vergne-
hören Nochzusammen

a Der ganz ergründeter
Rob. Caspary

b

de la mi juillet, mais le jusqu'à fin
juillet et au moins, presque
la route de longue

Récents travaux l'assouvenez
di ma condescension distinguée

Robert Caspary

(L.) Döderl. minima D. & G. syn. Diphysia
brevior mit apikal-flecken, concolor, -
schwarzig, auf der Basis grünlich-
grau, auf dem Rücken dunkel
braun.

a) C. Döderl. minima D. & G.
Mit mir nach L. D. Döderl.
in Spanien!
(Span. nicht einzubauen für Druck)
D-1) a) x b) D-2)

c) C. Döderl. minima D.

a: 16 novembre 1867, allemand; b: 20 mars 1879, français; c: 23 décembre 1865, allemand.

CASSINI, Alexandre *Henri Gabriel*, Comte de

né le 9 mai 1781, à Paris, France
mort le 16 avril 1832 à Paris, France

Botaniste issu d'une longue lignée de juristes et d'astronomes illustres, fin observateur et descripteur précis, spécialiste des Composées.

Œuvre publié: Stalfeu, F. A.: Taxonomic literature: 77-78.
Herbier: P.

J'ai l'honneur de saluer M. Petois,
et je le prie d'avoir la complaisance
de m'envoyer sur le champ la traduction
des phrases allemandes ci-dessous.

Henri Cassini

Le lundi 30 juillet.

a

Tous mes articles HV seront prêts demain
si M. Petois voudra bien m'envoyer aujourd'hui
la traduction que j'en demande car donc
j'ai besoin pour achever mon article Hystericinae.

über die Pflanzen der Klasse Syngenesia. Voir prot. Carl.
Willdow.
Sur le planter de la Classe de la Syngenesia. Par le Professeur Dr.
Willdow.

Combinaison de mes schätzungen frustres, des Kämmerturen Herrn von
Sennaroff de Montroué estimables amit
ich noch aus Schätzen dieser jüngsten waren. Gesehenen der Klasse Syngene-
sis er gilt sein wahrscheinlichstes Jahrtaum bis jetzt aus dem nächsten
Jahre bestimmt mir langsam nicht möglich mehr zu tun und ich kann
nichts jenseit' in den neu rüde prövisione.

Pflanze hat die größte Schönlichkeit mit unsrer Jasione montana
besaßt sie ein blau grüne Ressimblance eine Höhe von 150 cm Montagne,
grünter sie auch ohne Anstrengung auf dem Felsen oder auf dem Walde laufen, so dass man könne,
glaube mir sehr, nur jetzt darin auf dem Felsen versteckt werden können. Sie ist
ich zweckte vielleicht größer als die Jasione montana die ist sehr klein;
und auf dem Felsen trockenem Grunde sind sie nicht stark ausge-
wurzelt und daher leicht umfallen. Sie ist sehr schön, wenn sie
wir sie geschnitten haben wir sie nicht wieder aufwachsen lassen können, das Jasione
wir sie geschnitten haben wir sie nicht wieder aufwachsen lassen können, das Jasione
wir sie geschnitten haben wir sie nicht wieder aufwachsen lassen können, das Jasione

Die noch die Regel Jasione heissen muss, welche das
Häufel von Sonnenmost ausführlich beschrieben hat, nicht richtig
die besondern Kelchs der einzelnen Blumen und das Fruchtblatt aus ange-
Dass besondren Kelch der einzelnen Blumen ist nicht einheitig, sondern
fünf röhrenförmig an einander schlüssigen Blättchen, und dar
ist bloss haaring.

D

CASTAGNE, Jean Louis Martin

né le 11 novembre 1785 à Marseille, Bouches-du-Rhône, France
mort le 16 mars 1858 à Miramas, Bouches-du-Rhône, France

Négociant, établi à Constantinople de 1820 à 1830, il a communiqué ses récoltes à Candolle et à Boissier. De retour en France, il étudia la floristique des Bouches-du-Rhône.

Œuvre publié: Pr. 1584-1586.

Herbier: CN, G, G-DC, PC.

~~Décade 8 e.g. Sphaerophyl
Sordida - qui n'a croisé pas
d'espèce Sphaerophylloides qu'on trouve
dans l'île
les îles de France &
les îles de la Méditerranée.
Ramené par les deux
à Mr Lachmann et Bonn
qui l'ont dédié à lui
Autrefois il a nommé
cette plante de Sabena.
Ramené de
ses campagnes
sur la côte d'Asie.~~

a

~~Ecrit. les
2 Novembre
à M. de Lacoste
et à Mr Bonn
Reporté du pseudonyme
de ce nom
des Sphaerophylloides dégagé
chacun des Sphaerophylloides
synonyme de Sphaerophylloides
selon la coll. de Mr de Lacoste~~

b

Agréable de recevoir vos bises, pays où j'ai passé la
première partie de ma jeunesse et dont j'ai
conservé un vaste souvenir. Bien que l'âge et
mes forces soient l'avantage de mes exercices et
que cette attente, Veuillez, si vous placez;
Monsieur, à grever l'expression de ma considération
la plus distinguée et de mes sentiments affectueux

Jean Castagne

que vous fassiez possible à un plus grand nombre d'ichtéumes vainilly porter mes désignes, je vous la demande dans mes environs restant.

Demandez-vous avoir l'autorisation de mes pairs pourriez faire publication des Postumes au nom de Candolle et si il est vrai prépare une seconde édition du Botanicon Gallium.

Entièrement désireux à vous être utile ou agréable, ramenez-moi monsieur, l'affurance de la considération très distinguée avec l'agréement de votre été.

Votre très humblement

Abelant serviteur
d'un photographe

C

Leur Monsieur 10. —

CATANJ, Maria Comtesse de (née Selebam)

née le 20 mai 1789 en Suisse; mariée en 1809
morte le 15 janvier 1870 à Spalato (i.e. Split, Dalmatie, Yougoslavie)

Naturaliste dalmate férue d'entomologie et de malacologie. En botanique,
spécialisée dans les algues marines.

Herbier: W.

Spalato 20/6/63

a

Luna d'una Serva
Maria de Cattanj
Selebam

b

Zoster Marina Lig.
Zosa Maria de Cattanj

c

Cantafava mi pendorri il protipo
stile da prego Signor Cavaliere ~~atti~~
12. P. Augusto Scicchitano capo di jalope
severa dall'università, & l'artifici
presenti, in segno di questa profonda
con la quale ho l'onore di segnare

di un distinto signor Cavaliere

a

vive! vi figurerai quel macane a queur
 de li oceano St. Flori, qui goffio
 vaglio a breniarini at Jalle
 elle fa like gierte offens uffini
 sopravvivini. Bungut' mi fario
 servito a povero jhe che io faccio anti thi
 curante povero e piori & faghi o caghi
 gio & spuntie sot' att' serice eue p' son
 to le due fagihi stanchi n'ment ist' tel
 thario per ke elle comeque da opere
 affinche le fagihi tene cadano - we ne dmo

Zara 2 ^{*June*} 1853.

e

uma doma vera
 maria de catari

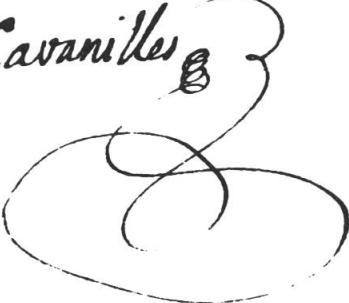
CAVANILLES, Antonio Joseph (ou José)

né le 16 janvier 1745 à Valence, Espagne
mort le 10 mai 1804 à Madrid, Espagne

Ecclésiastique espagnol, précepteur de la noblesse, il devint, après une vie presqu'entièrement vouée à la botanique, directeur du jardin botanique de Madrid.

Œuvre publié: Alvarez López, E.: Anales Jard. Bot. Madrid 6/1: 56-64. 1946.
Herbier: MA + BM, C, G, LD, MO, P.

Rappellez moi, je vous prie au souvenir de MM. Vahl, Jussieu,
Lamarche, Dufontaine et Thun. J'attends avec impatience que
Mr. de Jussieu m'envoie le paquet si désiré.

Salut et amitié
A. J. Cavanilles  a

b Muy Señor mio: un Caballero portugués me acaba de traer
paquete de Coimbra y dentro de él el cuaderno y carta que incluyo
parte del Señor Brotero. Este me encargó se lo envíe a U. y
lo hago con sumo gusto.

Queda de U. afecto y seguro servidor Q. S. N. B

Antonio J. Cavanilles 

Madrid a 28 de Abril 1802.

ne pas envoyer de doubles, je vous prie de m'envoyer la liste de celles que vous avez déjà. Je pourrai alors vous envoyer ou des graines qui vous donneront nombre d'échantillons bien choisir, ou des exemplaires désechés ici. A votre place je préférerais les graines, et je vous prie de m'en procurer un bon paquet que vous m'envierai selon l'adresse ay deux.

J'attends vos ordres, et je vous prie de me croire votre affectionné et humble serviteur

Antoine J. Cavanilles

b

c

P.S.

J'allais mettre cette lettre à la poste quand Mr. D^r. Martin de Parraga vint prendre congé pour Dreide: Il est mon ami et très doux par ses connaissances en Mathématique Astronomie et Minéralogie. Il a fait un cours de Botanique et il restera quelques jours à Paris. Je vous prie Monsieur de l'accueillir avec bonté, et de lui faire voir ce qui est digne d'un amateur ardent des sciences, et qui en cultive quelque une avec dignité.

Salut et respect.

a: 24 juin 1800, français; b: 28 avril 1802, espagnol; c: 13 septembre 1802, français.

CAVILLIER, François-Georges

né le 20 octobre 1868 à Bussigny/Morges, Vaud, Suisse
mort le 6 mars 1953 à Vevey, Vaud, Suisse

Préparateur (1890) puis conservateur (1898) de l'herbier Burnat, "légué" à la Ville de Genève avec les collections (1920) il continua l'œuvre de son défunt maître en collaboration avec J. Briquet.

Œuvre publié: Baehni, C.: Candollea 14: 275-277. 1953.

Herbier: G.

ne si bonne et affectueuse lettre,
un très cordial "au revoir" !

a

votre très ami

F. Cavillier

b

manuscrits, concernant tous la flore
des îles marquises. Du moment que
tout cela a été publié, il me semble
inutile de le transporter à Genève;
ce n'est plus que de la marqueterie, et
je tâcherai de le vendre comme tels : pourrez
vous penser? Dans le temps se trouvent
nos manuscrits des vol. VI et VII, ceux
de Doumecum, Hieracium Ruhn,
etc. etc.

En attendant l'heure de marche
pour le prochain convoi, je reste,
cher ami, votre très affectueux

F. Cavillier

l'Herbier Burnat qui pourraient être confiés à M. Bechot, si vous êtes d'accord. Toutes ces demandes de M. le Litardier lui sont utiles pour la rédaction du Prat. fl. Corse.

C
Avec mes remerciements, veuillez agréer, mon cher Directeur, mes bonnes salutations. Fr. Cavillier

D
2^e La glaciation quaternaire des sommets de la Corse.

Ces deux ouvrages nous manquent pour la collection que nous nous proposons d'exposer à Berné en 1914.

Dans l'espérance que vous pourrez nous les procurer, je vous salue, cher ami; bien cordialement.

Fr. Cavillier

CESATI, Vincenzo Baron de

né le 24 mai 1806 à Milan, Italie
mort le 13 février 1883 à Naples, Italie

Floriste et mycologue actif et réputé, il collaborait avec Notaris, Passerini, Gibelli, Caruel, Savi, etc. Il fut professeur à l'Université et directeur du jardin botanique de Naples (dès 1868).

Œuvre publié: Roumeguères, C.: Rev. Mycol. (Toulouse) 5: 77-82. 1883.

Herbier: RO + nombreuses collections européennes; autographaire: G.

a

Votre très-humble serviteur
Vincenzo Cesati

b

"n'a jamais paru. J'en en est resté à la distribution de ses études.
Ses exsiccata. Peut-être son herbier, qui se trouve au Musée
Linné de Helsingfors, pourrait-il fournir des matériaux !
avec ça, je prends congé à la hâte, en vous priant l'agréer mes
civilités et mes vœux pour la nouvelle année." Votre dévoué
V. Cesati

c

secondo al Sig. Durnet il prefidato ufficio avendo
già provveduto a decupiare alla Sua Scienifica missione.
E perpendendo anticipati ringraziamenti, pronto a
ricambiare in ogni occasione, con tutta operosità
. mi dichiaro

De Vincenzo Cesati
del Club Alpinus Italiano
Sede di Sondrio

Durante
Vincenzo Cesati
Sig. della S. L. d. Napoli

ser, à l'instar d'un cas précédent dans lequel vous
avez été assez gentil pour me demander un pareil service?
Je vous en serais bien obligé.

Veuillez bien agréer et faire agréer de votre famille,
mes cordiales et respectueuses salutations. Mr. Cesalpe
peut être rappelé à votre bonne Mémoire.

d

Votre tout dévoué

J. Celsi

e

wijf jij h'ring perllaer wiss, ffuuw aingewu Baptiezig den
a'neindhove uiflareyue wijskijzer.

Het bin zenghuijff jofai, ffuuw aineu ffotooywagijje
Dantawij i baizapyleben jü uibaanscheden: nrof is uig
a'neis ffayaantau'ffal p'f'maiyalen?

Dit is 't best wapenje ijs dia' uig yüleyst den ffz, Debau-
wolle (Oecht.), Boijns, Rosedes n' Huyland wapenffan
be h'p Debauwolle meinen ffotooywagjin priens niecen
h'ciof. d'! St. Walburgaafflopp f'cni wapenffan? - Jofaius.

a: 24 avril 1895; b: 9 décembre 1890; c: 22 mai 1874, italien; d: 18 mars 1875, français; e: 1865,
français.

CHABERT, Alfred

né le 29 février 1836 à Chambéry, Savoie, France
mort le 1^{er} octobre 1916 à Chambéry, Savoie, France

Médecin militaire principal, il sut profiter de ses changements de garnison pour faire de nombreuses récoltes botaniques en Savoie, en Algérie et en Corse.

Œuvre publié: Saint-Yves, A.: Bull. Soc. Bot. France 64: 21-24. 1917.

Herbier: FI + LY, P, B, CN.

S'il voulait bien m'en envoyer cette copie je l'en remercierai d'avance
et le plus sincèrement mes meilleures complaisances

D^r Alfred Chabert

14/2

Médecin-principal de l'Armée

en retraite

Mon avocat à qui j'ai fait lire la
lettre Georg, en lui expliquant l'affaire

a

avrmens

b

A. Chabert

V. J., la lettre me parviendra
rapidement, de vous écrivez
à faire faire, un plaisir

Les formes nouvelles décrites
par moi sont:

Lepido. Albofusca

- *alpina* Vivaldi

- *Kuntzei* Lép.^c

travail, M. Perrier m'-
s'y refuse pas, mais n'en
pas de blâmer avec M. Bonnier
de la chose en redoutant la!

Adieu, cher Monsieur, et
bientôt

d

Votre bien dévoué

a: s.d.; b, c: 20 mars 1901; d: 12 février 1894.